

PA digitale Gara n. 15/2021 (accordo quadro)  
PA digitale Gara NT Roma n. 16/2022 (presente affidamento)

**OGGETTO:** Affidamento singolo appalto per servizio di traduzione tramite AQ dall'inglese all'italiano del seguente studio di Eurydice: *'Increasing achievement and motivation in mathematics and science learning in schools'*, di nr 348 cartelle, basato sull'accordo quadro stipulato il 17.09.2021 ai sensi dell'art. 54 comma 3 del d.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii. relativo ai servizi di traduzione testi e interpretariato per la durata di trenta (30) mesi.

[CIG originario: 8845142A14] – CIG derivato: ZB1373E911 - Progetto: Eurydice 2021-2023  
CUP: B55F21001630007

Determina di affidamento e impegno di spesa

*Missione: Ricerca e innovazione*

*Programma 2 "Programmi Comunitari e collaborazioni internazionali"*

*Classificazione: COFOG II livello: 09.7*

*Descrizione: R&S per l'istruzione (esclusa la ricerca di base)*

*UPB 113.2953 "interpretariato e traduzioni" voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.002*

**IL DIRETTORE GENERALE**

**DATO ATTO** che, dal 01 settembre 2012, ai sensi dell'art. 19, comma 1, del D. L. n. 98/2011, convertito, con modificazioni, dalla L. 111/2011, è stata soppressa l'Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica (ANSAS) e ripristinato l'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE) quale Ente di Ricerca dotato di autonomia scientifica, finanziaria, patrimoniale, amministrativa e regolamentare e articolato in tre nuclei territoriali;

**VISTO** lo Statuto INDIRE, approvato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 13 del 20/10/2017, e pubblicato sul sito istituzionale il 10/01/2018;

**VISTA** la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 68 del 28 ottobre 2020 con cui, a decorrere dal 01 novembre 2020, il Dott. Flaminio Galli è nominato Direttore Generale dell'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa, per la durata di un quinquennio;

**VISTO** il D.lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e, in particolare, l'art. 54, comma 3;

**VISTO** l'art. 1 comma 2, lett. a), del D.L. n. 76/2020 (convertito con Legge n. 120/2020);

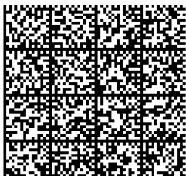
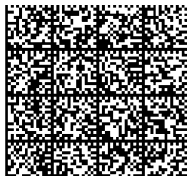
**PRESO ATTO** che con decreto di stipula del Direttore Generale n. 29320 del 14/09/2021 è stato sottoscritto, con firma digitale, il contratto di accordo quadro per l'affidamento dei servizi di traduzione e interpretariato per la durata di 30 mesi con la società Arkadia Translations S.r.l. C.F. E P.IVA 02717560169;

**INDIRE**

Codice fiscale 80030350484

Posta elettronica certificata: indire@pec.it

Codice IPA: UF46QB



**VISTA** la nota del RUP ns. protocollo n. 30967/E4 del 27.09.2021 con la quale sono state indicate le linee guida operative relative all'accordo quadro in oggetto;

**PRESO ATTO** dell'offerta economica della società *Arkadia Translations S.r.l.* e dei prezzi unitari offerti in sede di gara (segnatamente per la traduzione IT- EN € 14,00 IVA esclusa);

**VISTA** la richiesta di cui all'allegato "B" del Responsabile di Area e di Progetto, dott.ssa Sara Pagliai di provvedere all'acquisizione dei servizi di traduzione dall'inglese all'italiano del seguente studio di Eurydice: *Increasing achievement and motivation in mathematics and science learning in schools*, e con l'ordine come di seguito specificato: English (UK)/Italian (Italy) - EN\_STEM - Eurydice per nr 348 cartelle;

**RILEVATO** che il suddetto modulo B (proposta nr 221 del 15.7.2022), debitamente compilato e inserito digitalmente su PA Digitale, ha compiuto tutto l'iter procedimentale, con il quale è stata verificata la sussistenza della necessaria copertura finanziaria sul capitolo di spesa 113.2953 "interpretariato e traduzioni" voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.002, Esercizio Finanziario 2022 ed acquisita l'autorizzazione a procedere da parte del Direttore Generale (atto finale nr 190 del 20.7.2022);

**CONSIDERATO** che, in base al preventivo ns. prot. nr 24512/E4 del 15.7.2022 (all 1), l'importo di spesa per l'affidamento in oggetto è pari ad € 4.872,00 IVA esclusa (€ 14,00 x nr 348 cartelle);

**DATO ATTO** che nel caso di specie, il contratto derivato si perfezionerà esclusivamente mediante sottoscrizione e contestuale invio mediante PEC del buono d'ordine sottoscritto con firma digitale alla società *Arkadia Translations S.r.l.* (all 2);

**ACQUISITO** il seguente codice identificativo gara in modalità **SMART CIG** derivato: ZB1373E911;

**VISTO** il Documento Unico di Regolarità Contributiva on line in corso di validità di *Arkadia Translations S.r.l.*, rif.to ns. prot. nr 16704 del 16.05.2022 (all 3)

#### DECRETA

- di approvare e firmare digitalmente l'allegato buono d'ordine da trasmettersi mediante PEC all'operatore economico;

- di impegnare a favore della società *Arkadia Translations S.r.l.* l'importo complessivo di € 5.943,84 (inclusa IVA al 22%); Missione: Ricerca e innovazione - Programma 2 "Programmi Comunitari e collaborazioni internazionali - Classificazione: COFOG II livello: 09.7 - Descrizione: R&S per l'istruzione (esclusa la ricerca di base); UPB 113.2953 "interpretariato e traduzioni" voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.00; Progetto: Eurydice 2021-2023; CUP: B55F21001630007 - Esercizio Finanziario 2022;

- di nominare Responsabile del Procedimento, ai sensi dell'art. 30 del D.lgs. n. 50/2016, la Dott.ssa Valentina Cucci, in possesso della professionalità adeguata a svolgere compiti per cui è nominata;



- di trasmettere una copia del presente decreto al Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo per gli adempimenti di propria competenza;

- di dare atto che il presente decreto diverrà esecutivo solo al momento dell'apposizione del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria da parte del Dirigente del Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo.

**Visto**

**Il Funzionario dell'Ufficio Affari Generali e Servizi giuridico-amministrativi**

*Valentina Cucci*

**IL DIRETTORE GENERALE**

*Flaminio Galli*

**Visto**

Il Funzionario del Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo

**Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria**

Il Dirigente del Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo

*Francesca Fontani*

*Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del T.U. 445/2000 e del D. Lgs 82/2005 e rispettive norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa*

Area affari generali  
Servizi giuridico amministrativi NT Roma  
VC/cz

